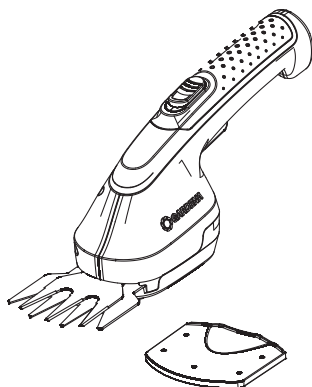


Set AccuCut Li
Art. 9852-33

DE Betriebsanleitung
Grasschere / Strauchschere

EN Operators Manual
Grass Shear / Shrub Shear

FR Mode d'emploi
Cisaille à gazon / Taille-buisson

NL Gebruiksaanwijzing
Grasschaar / Buxusschaar

SV Bruksanvisning
Grässax / Busksax

DA Brugsanvisning
Græssaks / Busksaks

FI Käyttöohje
Ruohosakset / Pensasleikkuri

NO Bruksanvisning
Gressaks / Busktrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Cesoie per erba /
Cesoie per arbusti

ES Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped /
Tijeras recortasetos

PT Manual de instruções
Tesoura para relva /
Tesoura para arbustos

PL Instrukcja obsługi
Nożyce do trawy /
Nożyce do krzewów

HU Használati utasítás
Fűnyíró olló / Bokornyíró olló

CS Návod k obsluze
Nůžky na trávu / Nůžky na keře

SK Návod na obsluhu
Nožnice na trávu / Nožnice na kroviny

EL Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι χλόης / Ψαλίδι θάμνων

RU Инструкция по эксплуатации
Ножницы для газонов /
Ножницы для кустарников

SL Navodilo za uporabo
Škarje za travo / Škarje za grmovje

HR Upute za uporabu
Škare za travu / Škare za grmlje

SR/BS Uputstvo za rad
Makaze za travu / Makaze za žbunje

UK Інструкція з експлуатації
Ножиці газонні акумуляторні /
Акумуляторний кушоріз

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfecă pentru gazon /
Foarfecă pentru arbuști

TR Kullanma Kılavuzu
Çim makası / Çalı makası

BG Инструкция за експлоатация
Ножица за трева /
Ножица за храсти

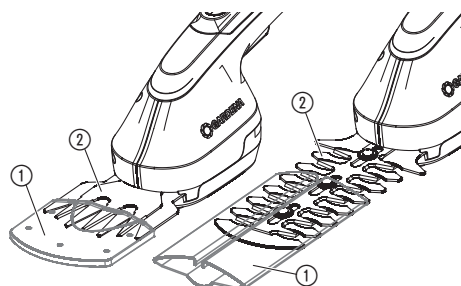
SQ Manual përdorimi
Prerëse bari / Prerëse ligustrash

ET Kasutusjuhend
Murukääril / Põõsakääril

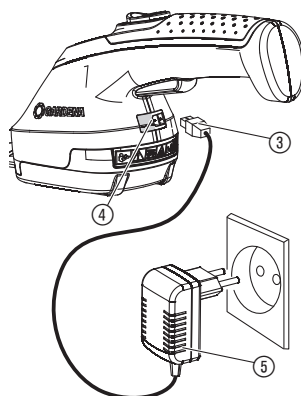
LT Eksploatavimo instrukcija
Žolės žirkklės / Krūmų žirkklės

LV Lietošanas instrukcija
Zāles šķēres / Dzīvzogu šķēres

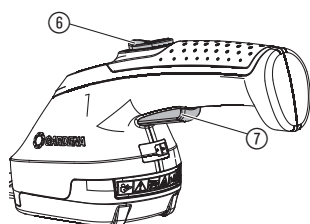
I1/O2/M1/S1/T1



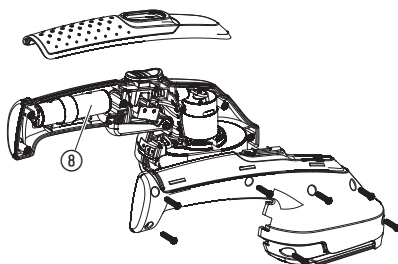
I2



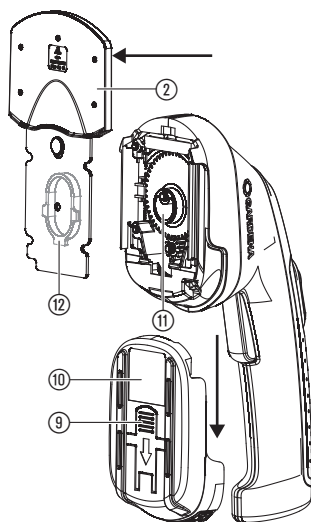
O1



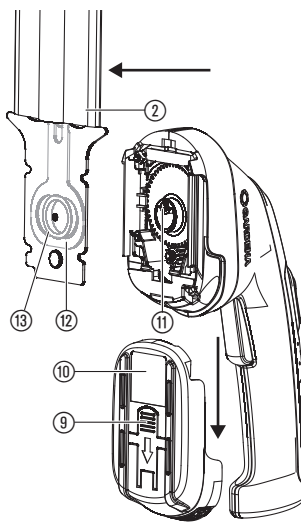
S2



T2



T3



Foarfece pentru gazon / foarfece pentru arbuști

GARDENA Set AccuCut Li

1. SIGURANȚA	158
2. INSTALAREA	162
3. OPERAREA	162
4. ÎNTREȚINEREA	163
5. DEPOZITAREA	163
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	163
7. DATE TEHNICE	164
8. SERVICE/GARANȚIE	165

Traducerea instrucțiunilor de origine.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, tactile sau spirituale sau persoane fără experiență și / sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de un adult responsabil pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la acesta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsului.

Destinația de utilizare a foarfecelui pentru iarbă:

Foarfece pentru gazon GARDENA este destinată tăierii marginilor de pajiște, suprafețelor de gazon mai mici și pentru tăierea la o formă exactă a gardurilor vii, a cimișirului în gospodării și grădini de hobby.

AVERTISMENT! Leziuni corporale! Produsul nu trebuie utilizat pentru a mărunți material în scopul compostării.

Destinația de utilizare a foarfecelui pentru arbuști:

Foarfece pentru arbuști GARDENA este destinată tăierii tufișurilor, gardurilor vii, arbuștilor și plantelor târătoare în gospodării și grădini de hobby.

AVERTISMENT! Leziuni corporale! Produsul nu trebuie utilizat pentru a tunde gazonul / marginile de gazon, pentru a mărunți material în scopul compostării.

1. SIGURANȚA

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



PERICOL!

Mecanismul de tăiere efectuează o mișcare de inerție după oprirea motorului.



PERICOL!

Țineți persoanele terțe în afara zonei periculoase.



Nu expuneți la ploaie.

Avertismentele generale de siguranță pentru foarfecele pentru iarbă:



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și / sau răni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară.

Funcționarea în siguranță

1) Instruirea

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a mașinii.
- Nu permiteți niciodată utilizarea mașinii persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni sau copiilor. Reglementările locale pot limita vârsta utilizatorului.
- Țineți cont de faptul că utilizatorul însuși este responsabil pentru accidentele sau periclitările la care sunt supuse celelalte persoane sau proprietățile lor.

2) Pregătirea

- Înainte de utilizare verificați cablul de racordare și prelungitorul, dacă prezintă semne ale deteriorării sau uzurii. Dacă se deteriorează cablul în timpul utilizării, trebuie detașat neîntârziat de la rețea. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DETAȘAREA EI DE LA REȚEA.** Nu utilizați mașina, dacă s-a deteriorat sau s-a uzat cablul.

- b) Înainte de utilizare mașina trebuie verificată vizual cu privire la dispozitivele sau măștile de protecție deteriorate, lipsă sau montate incorect.
- c) Nu puneți niciodată mașina în funcțiune, dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de casă.

3) Funcționarea

- a) Țineți departe de dispozitivul de tăiere cablul de racordare și prelungitorul.
- b) Pe toată durata utilizării mașinii trebuie purtați ochelari de protecție și încălțăminte stabilă.
- c) Trebuie evitată utilizarea mașinii în condiții meteorologice nefavorabile, în special în caz de risc de fulger.
- d) Utilizați mașina numai la lumina zilei sau în caz de iluminare artificială bună.
- e) Nu utilizați niciodată mașina cu capac sau dispozitiv de protecție deteriorat, respectiv fără capac sau dispozitiv de protecție.
- f) Porniți numai atunci motorul, dacă mâinile și picioarele se află în afara razei de acțiune a dispozitivului de tăiere.
- g) Detașați întotdeauna mașina de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de bocare sau bateria detașabilă)
 - întotdeauna, dacă lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de îndepărtarea unui blocaj;
 - înainte de verificarea, curățarea sau efectuarea unei lucrări la mașină;
 - după contactul cu un obiect străin;
 - întotdeauna, când mașina începe să vibreze neobișnuit.
- h) Precauți în fața leziunilor la picioare și mâini cauzate de către dispozitivul de tăiere.
- i) Asigurați întotdeauna menținerea orificiilor de aerisire libere de corpuri străine.

4) Întreținerea și depozitarea

- a) Mașina trebuie detașată întotdeauna de la alimentarea cu curent (adică detașați conectorul de la rețeaua de alimentare, îndepărtați dispozitivul de blocare sau bateria detașabilă) înainte de efectuarea întreținerii sau lucrărilor de curățare.
- b) A se utiliza numai piesele de schimb și accesorile recomandate de către producător.
- c) Mașina trebuie verificată și întreținută regulat. Efectuați întreținerea mașinii numai într-un atelier autorizat.
- d) Dacă mașina nu este utilizată, trebuie păstrată departe de accesul copiilor.

Avertismentele generale de siguranță pentru foarfecele pentru arbuști:



AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răniiri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară.

Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu) sau la unealta electrică alimentată de la acumulator (fără cablu).

1) Siguranța locului de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.**
Zonele aglomerate și întunecate atrag accidentele.
- b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.**
Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică.**
Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța electrică

- a) **Fișa unelei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul. Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptatoare pentru uneltele electrice legate la împământare (masă).**
Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.
- b) **Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigidere.**
Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.**
- d) **Nu întindeți excesiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea unelei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.**
- e) **Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber. Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.**
- f) **Dacă utilizarea unelei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD).**
Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.

3) Siguranța personală

- a) **Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**
Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la rănire gravă.
- b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.**
Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.

- c) **Preveniți pornirea accidentală.** Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport.

Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.

- d) **Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului.**

O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la rănire.

- e) **Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru.** Aceasta permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.

- f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte năjustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile la depărtare de părțile aflate în mișcare.**

Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.

- g) **Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.**

O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.

- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.**

Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Deconectați fișa unelei electrice de la sursa de alimentare și/sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare.** Asemenea măsuri preventive reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.

- d) **Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea unelei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul.**

Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea unelei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate.** Multe accidente sunt provocate de unelte electrice n întreținute corespunzător.

- f) **Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate.**

Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.

- g) **Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care o efectuați.**

Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

5) Utilizarea și tratarea unelei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii exclusiv în aparatele de încărcare, recomandate de producător.**

Pentru un aparat de încărcare, destinat unui anumit tip de acumulatori, există pericol de incendiu, la utilizarea lui cu alți acumulatori.

- b) **Utilizați doar acumulatorii prevăzuți pentru uneltele electrice.**

Utilizarea altor acumulatori poate provoca accidente sau pericole de incendiu.

- c) **Țineți acumulatorul neutilizat la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care pot cauza șuntarea contactelor.**

Un scurtcircuit între contactele acumulatorilor poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.

- d) **În cazul utilizării greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului întâmplător, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar și ajutorul medicului.**

Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

6) Service

- a) **Întreținerea sculei electrice poate fi efectuată numai de către personal de specialitate prin utilizarea unor piese de schimb originale.**

Acest lucru asigură siguranța de durată a sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu:

- Aveți întotdeauna grijă, ca să nu fie nicio parte a corpului în zona cuțitului de tăiere. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul de tăiat atât timp cât cuțitele sunt în mișcare. Materialul blocat se va îndepărta numai când aparatul este oprit.

Un moment de neatenție la utilizarea trimmerului de gard viu poate cauza leziuni grave.

- Purtați trimmerul de gard viu numai de mâner și numai când cuțitele de tăiere sunt oprite. În timpul transportului și depozitării trimmerului de gard viu, capacul se va monta pe sină. Manipularea corectă a trimmerului de gard viu reduce pericolul de accidentare prin cuțitele de tăiere.

- Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul de tăiere poate intra în contact cu conducte de curent electric ascunse. Contactul cuțitului de tăiere cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutarea operatorului.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

PERICOL! Piesele mai mici pot fi înghițite. *Punga de polietilenă poate însemna pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.*

Siguranța la locul de muncă

Utilizați produsul numai în modul și pentru funcțiile descrise în aceste instrucțiuni.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele suferite de alte persoane și pentru pericolul la care au fost expuse persoanele sau proprietatea lor.

Nu folosiți produsul dacă se apropie o furtună cu descărcări electrice.

Siguranța electrică:

Înainte de utilizare cablul trebuie verificat cu privire la deteriorări. În caz de indicii cu privire la o deteriorare sau uzură, trebuie înlocuit.

Nu utilizați produsul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Întrerupeți imediat alimentarea cu curent electric, în cazul în care cablul prezintă tăieturi sau izolarea este deteriorată. Nu atingeți cablul, până nu se întrerupe alimentarea cu curent electric.

Mai întâi întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de îndepărtarea unui conector, colier de cablu sau a unui cablu prelungitor.

Înfășurați întotdeauna cu grijă cablul pentru evitarea ruperii.

Se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip.

Nu conectați o împământare la nicio componentă a produsului.

PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Cablul

Utilizați numai cabluri prelungitoare conforme cu HD 516.

→ Consultați-vă cu electricianul dumneavoastră.

Siguranța personală

Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată, mănuși de protecție și încălțăminte sigură.

Inspectați amănunțit zona în care urmează să fie folosit produsul și înlăturați toate cablurile și alte obiecte străine.

Înainte de a utiliza produsul după un impact, verificați să nu prezinte semne de uzură sau de deteriorare și reparați-le dacă este necesar.

Dacă produsul nu mai poate fi oprit în caz de defecțiune, amplasați produsul pe o suprafață solidă și supravegheați-l până ce bateria se descarcă. Trimiteți produsul defect la Centrul de service GARDENA.

Nu încercați niciodată să utilizați un produs incomplet sau unul a căruia i s-au adus modificări neautorizate.

Utilizarea și întreținerea produsului

Trebuie să știți cum să opriți produsul rapid, în caz de urgență.

Nu țineți produsul de apărătoare.

Nu folosiți produsul dacă echipamentele de protecție (capac de protecție, mecanism rapid de blocare a lamei) sunt deteriorate.

Nu utilizați produsul în timp ce vă aflați pe o scară.

Scoaterea acumulatorului:

- înainte de a lăsa produsul nesupravegheat pe o perioadă de timp;
- înainte de îndepărtarea unui blocaj;
- înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua lucrări asupra produsului;
- când întâlniți un obiect. Nu folosiți produsul până când nu v-ați asigurat că întregul produs se află într-o stare de funcționare sigură;
- dacă produsul începe să vibreze în mod anormal. În acest caz trebuie verificat imediat. Vibrarea excesivă poate cauza leziuni.
- înainte să înmănați unei alte persoane aparatul.

Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între 0 – 40 °C.

Siguranța acumulatorului



PERICOL DE INCENDIU!

În timpul procesului de încărcare, acumulatorul ce se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Obiectele caustice, inflamabile și combustibile trebuie ținute la distanță de încărcător și de acumulator.

În timpul procesului de încărcare nu se va acoperi încărcătorul și nici acumulatorul.

În cazul în care apare fum sau foc scoateți imediat din priză încărcătorul.

Ca încărcător este permisă exclusiv folosirea încărcătorului original al firmei GARDENA. În cazul utilizării altor încărcătoare, pot fi deteriorați acumulatorii și se pot produce chiar și incendii.



PERICOL DE EXPLOZIE!

→ Feriți produsul de căldură și de foc. Nu se va expune la radiații solare pe perioade mai îndelungate și nu se va așeza pe calorifere.

Încărcătorul nu se va folosi sub cerul liber!

Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

Utilizați acumulatorul doar la o temperatură a mediului între -10 °C și + 45 °C.

Bateriile nefuncționale trebuie dispuse regulamentar ca deșeuri. Nu este permisă trimiterea prin poștă. Pentru mai multe detalii adresați-vă unității comunale de salubritate.

Încărcătorul trebuie analizat cu regularitate cu privire la deteriorări și la îmbătrânire (fragilitate), și poate fi utilizat numai dacă se află în stare perfectă de funcționare.

Încărcătorul furnizat poate fi folosit numai pentru a încărca bateriile reincărcabile furnizate împreună produsul.

Este interzisă încărcarea bateriilor neîncărcabile cu acest încărcător (pericol de incendiu).

Produsul nu trebuie să fie utilizat în timpul încărcării.

După terminarea încărcării, încărcătorul se scoate din priză și acumulatorul se scoate din încărcător.

Încărcați acumulatorul numai între 10 °C și 45 °C.

După o solicitare puternică, lăsați acumulatorii mai întâi să se răcească.

Wartung und Lagerung



LEZIUNI CORPORALE!

Nu atingeți cuțitul.

→ **La finalizarea lucrării sau la întreruperea ei împingeți pe aparat apărătorul.**

Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că produsul funcționează în siguranță.

Produsul nu trebuie să fie depozitat la temperaturi mai mari de 35 °C sau expus direct la lumina solară.

Nu depozitați produsul în locuri cu electricitate statică.

2. INSTALAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Glisați capacul protector ① peste lamă ② înainte de instalare [Fig. I1].

Încărcarea acumulatorului [Fig. I2]:

Înainte de prima utilizare acumulatorul trebuie încărcat complet. Timpul de încărcare (vezi 7. DATE TEHNICE).

Acumulatorul cu ioni de litiu poate fi încărcat în orice stare de descărcare iar încărcarea poate fi întreruptă oricând, fără a deteriora acumulatorul (fără efect de memorie).

Produsul nu poate fi pornit în timpul încărcării.



ATENȚIE!

Tensiunile alimentare incorecte distrug acumulatorul și încărcătorul.

→ **Atenție la tensiunea corectă de rețea.**

1. Cablul de încărcare ③ se introduce în priză de rețea ④ a foarfecii cu acumulator.
2. Adaptorul încărcător ⑤ se bagă într-o priză de rețea. În timpul încărcării priză de rețea ④ clipește verde. Acumulatorul se încarcă.
- Dacă priză de rețea ④ luminează permanent verde, acumulatorul este complet încărcat.
- În timpul procesului de încărcare evoluția încărcării trebuie supravegheată în mod regulat.
3. Scoateți mai întâi cablul de încărcare ③ din priză de rețea ④ și apoi adaptorul încărcător ⑤ din priză de rețea.
- Atunci când există o scădere mare a puterii bateriei, produsul se oprește și bateria trebuie încărcată.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de vătămări corporale dacă produsul nu se oprește la eliberarea butonului start.

→ **Nu șunțați în niciun caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare ⑥ și/sau de pornire ⑦ de mână). [Fig. O1].**

Pentru a porni foarfecile [Fig. O1/O2]:

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de blocare la pornire ⑥, pentru a împiedica pornirea accidentală.

1. Suprafața de tuns se curăță de pietre și alte obiecte.
2. Trageți jos apărătorul ① de pe cuțit ②.
3. Dispozitivul de blocare a pornirii ⑥ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑦.
Produsul va porni.
4. Eliberați blocarea pornirii ⑥.

Oprire:

1. Eliberați butonul de pornire ⑦.
2. Apărătorul ① se trage peste cuțit ②.

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Glisați capacul protector ① peste lamă ② înainte de efectuarea întreținerii. [Fig. M1].

Pentru a curăța foarfecele:



PERICOL! ELECTROCUTARE!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).

Pentru a crește durata de funcționare, produsul trebuie curățat și stropit după fiecare utilizare.

1. Curățați produsul cu o cârpă umedă.
2. Cuțitul ② se unge cu un ulei cu viscozitate redusă (de ex. GARDENA, Ulei de întreținere, art. 2366). Totodată evitați contactul cu piesele din plastic.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Se încarcă acumulatorul. Astfel se mărește durata de viață a acumulatorului.
2. Curățați produsul (consultați 4. ÎNTREȚINEREA) și glisați capacul protector ① peste lamă ② [Fig. S1].
3. Depozitați produsul într-un loc uscat și ferit de îngheț, înainte de venirea iernii.

Eliminarea:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

Dispunerea ca deșeu a bateriei:

Bateria GARDENA conține celule de litiu-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



IMPORTANT!

Dispuneți ca deșeu bateriile prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

[Fig. S2]:

1. Celulele de Li-ion ⑧ se descarcă complet.
2. Scoateți bateriile litiu-ion ⑧ din produs.
3. Celulele de Li-ion ⑧ se dispun regulamentar.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Glisați capacul protector ① peste lamă ② înainte de depanare [Fig. T1].

Pentru a schimba lama foarfecelui pentru iarbă [Fig. T2]:

Este permisă numai folosirea unei lame de foarfece pentru iarbă GARDENA originale. Un cuțit nou poate fi comandat prin serviciul GARDENA.

1. Se apasă tasta ⑨ și se trage jos capacul ⑩.
2. Se dă jos ② cuțitul.
3. În caz de nevoie se curăță locașul reductorului și se unge cu unsoare fără acizi (vaselină) mecanismul de antrenare cu excentric ⑪.
4. Mecanismul de antrenare cu excentric ⑪ se rotește în jos.
5. Culisa ⑫ de pe spatele cuțitului ② se împinge la mijloc.
6. Cuțitul nou ② trebuie montat în unitatea motor în așa fel ca mecanismul de acționare cu excentric ⑪ să intre în angrenare cu culisa ⑫.
7. Capacul ⑩ se împinge în sus până când se aclinsează.

Pentru a schimba lama foarfecelui pentru arbuști [Fig. T3]:

Este permisă numai folosirea unei lame de foarfece pentru arbuști GARDENA originale. Un cuțit nou poate fi comandat prin serviciul GARDENA.

1. Se apasă tasta ⑨ și se trage jos capacul ⑩.
2. Se dă jos ② cuțitul.
3. În caz de nevoie se curăță locașul reductorului și se unge cu unsoare fără acizi (vaselină) mecanismul de antrenare cu excentric ⑪.
4. Mecanismul de antrenare cu excentric ⑪ se rotește în jos.
5. Culisa ⑫ de pe spatele cuțitului ② se trage în jos.
6. Inelul ⑬ se împinge la mijlocul culisei ⑫.
7. Cuțitul nou ② trebuie montat în unitatea motor în așa fel ca mecanismul de acționare cu excentric ⑪ să intre în angrenare cu inelul ⑬ culisei ⑫.
8. Capacul ⑩ se împinge în sus până când se aclinsează.

Problemă	Cauza posibilă	Remedi
În timpul încărcării priza de rețea clipește roșu	S-a depășit temperatura admisibilă a acumulatorului.	→ Acumulatorul se lasă să se răcească. Acumulatorul se încarcă din nou.
Tim	Cuțit murdar.	→ Cuțitul foarfecii se curăță și se unge cu ulei conform instrucțiunilor de întreținere.
Produsul nu taie uniform	Cuțitul este bont sau deteriorat.	→ Schimb



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service **GARDENA**. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service **GARDENA** și de dealeri autorizați de **GARDENA**.

7. DATE TEHNICE

Pentru foarfece pentru iarbă/ foarfece pentru arbuști	Unitate	Valoare (foarfece pentru iarbă)	Valoare (foarfece pentru arbuști)
Capacitate acumulator	Ah	2,15	2,15
Durata de încărcare acumulator (80 % / 100 %)	h	3,5 / 4,5	3,5 / 4,5
Adaptor încărcător			
Tensiunea de rețea	V	100 – 240	100 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Curent nominal de ieșire	mA	500	500
Tensiune maximă de ieșire	V (DC)	5,5	5,5
Lățime cuțit	cm	8	–
Lungimea cuțitului	cm	–	12
Greutate	g	cca. 560	cca. 620
Nivelul presiunii sonore L_{PA} Instabilitatea k_{PA}	dB (A)	< 70 ³⁾ –	66 ¹⁾ 2,5
Nivelul de putere acustică L_{WA} ²⁾ : măsurat / garantat	dB (A)	–	77 / 80
Vibrații mână-braț a_{vhw} Instabilitatea k_a	m/s ²	< 2,5 ³⁾ 1,5	< 2,5 ¹⁾ 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ DIN EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC ³⁾ RL 50636-2-94



NOTĂ: Valoarea emisiei de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită pentru evaluarea prealabilă a expoziției. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

8. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.

GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.

Dacă apar probleme cu acest produs, contactați departamentul de service sau trimiteți produsul defect împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii companiei GARDENA Manufacturing GmbH, asigurându-vă că ați acoperit costurile de transport și că ați respectat toate regulile aplicabile privind taxele poștale și ambalarea. O solicitare de acordare a garanției trebuie să fi însoțită de o copie a dovezii de cumpărare.

Piese de uzură:

Piese de uzură: cuțitul și acționare cu excentric sunt excluse de la garanție.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-øverenststemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatojot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Ποις προϊόντο: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Grasschere / Strauchschere Grass Shear / Shrub Shear Cisaie à gazon / Taille-buisson Grasschaar / Buxusschaar Grässax / Busksax Græssaks / Busksaks Ruuhosaket / Pensasleikkuri Cesole per erba / Cesole per arbusti Tijeras cortacésped / Tijeras recortasetos Tesoura para relva / Tesoura para arbustos Nožyce do trawy / Nožyce do krzewów Fűnyíró olló / Bokornyíró olló Nůžky na trávu / Nůžky na keře Nožnice na travu / Nožnice na grmovje Ψαλίδι γλάρος / Ψαλίδι θάμνων Škarje za travo / Škarje za grmovje Škare za travu / Škare za grmlje Foarfecă pentru gazon / Foarfecă pentru arbuști Ножница за трева / Ножница за храсти Murukäärid / Põõsakäärid Zoëls žirkklės / Krūmų žirkklės Zäles škères / Dzīvzogu škères	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nível de ruído: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Гладина глукы: Επίπεδο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Гнво на шум: Műrástas: Triukšmo lygis: Troškņa līmenis :	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena māsurat/garantāt измерено/гарантирано mōdēdud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītāis/garantētais
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produkt: Termék típus: Дрх виробку: Type produit: Tύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiip: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Réfrence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednáací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος απόθεσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált naměřená/zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena māsurat/garantāt измерено/гарантирано mōdēdud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mērītāis/garantētais
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiv: EY-direktiv: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Directive EU: EC direktive:	Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas: Shrub Shear: 2006/42/EG 2014/30/EG 2000/14/EG 2011/65/EG	77 dB (A)/80 dB (A)	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Charger 9850-00.610.00: EN 60335-1 EN 60335-2-29	2015	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 98079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Olvalsten osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 98079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Reinhard Pompe (Vice President)	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666 910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
韋世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B.
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia
Husvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy
Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YongJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husvarna Lietuva
Gardena Division
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway
Husvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland
Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal
Husvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Sosaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husvarna Cesko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa
Husvarna
Husvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doztbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9852-33.960.04/0817
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com